Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour consulter tous nos sujets d'annales et corrigés du Bac STMG, veuillez visiter :
coursbacstmg.fr/annales-sujets-et-corriges

Bac STMG

Épreuve écrite de langue vivante II, espagnol

Session 2018 • Code sujet : **18ES2TEIN1** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **2 (séries STI2D, STD2A, STL, STMG, ST2S, STHR)**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension de l'écrit (7 questions) **Page 3**

2. Expression écrite (2 questions) **Page 6**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://coursbacstmg.fr/assets/annales/bac-stmg/Langue vivante B/2018/Bac STMG - Langue vivante B - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit

Le dossier rassemble un récit dans lequel Teresa évoque la découverte d’un violon à la décharge, un article sur l’orchestre d’instruments recyclés de Cateura et une affiche de spectacle engagé à Málaga. Les questions évaluent le repérage et la justification d’informations, ainsi que la mise en relation des documents.

Documento 1

Question 1. Répondez en espagnol : relevez un élément qui montre que Teresa a trouvé le violon dans un endroit peu commun.

La réponse doit relever le lieu inhabituel où Teresa trouve l’instrument. Le texte indique qu’elle le découvre dans une décharge, caché parmi les déchets. La phrase «Estaba escondido entre la porquería» apporte un détail précis qui confirme le caractère insolite de cette découverte. *Vertedero* signifie «décharge» et *escondido*, «caché».

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Teresa encontró el violín en un vertedero, escondido entre la porquería.

Question 2. Répondez en espagnol : recopiez un passage du texte qui montre pourquoi Teresa et sa mère allaient à la décharge.

Il faut recopier la phrase qui donne explicitement le motif de leurs visites : Teresa et sa mère fouillaient la décharge pour trouver des objets à vendre. La citation complète répond directement à la question. Le verbe pronominal *dedicarse a* signifie «s’adonner à» ; ici, l’imparfait *nos dedicábamos* présente une habitude passée.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> «Mi madre y yo nos dedicábamos a menudo a rebuscar en el vertedero a ver qué encontrábamos para vender.»

Question 3. Répondez en espagnol : choisissez l’affirmation correcte et justifiez votre réponse par un extrait du texte. a) Teresa allait souvent à des concerts où une jeune fille jouait du violon. b) Teresa a découvert le violon grâce aux lectures proposées par son institutrice. c) Teresa aimait la musique parce que son institutrice jouait souvent du violon.

La bonne réponse est b). Teresa découvre d’abord le violon dans un livre que l’institutrice leur faisait lire. Elle imagine alors le son de l’instrument avant d’en entendre un véritable. L’option a) transforme à tort une scène racontée dans un livre en concert ; l’option c) attribue à l’institutrice une pratique que le texte ne mentionne pas. *Nos hacía leer* signifie «elle nous faisait lire».

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> b) «En el colegio la maestra nos hacía leer un libro donde salía un violín con una chica que lo tocaba.»

Question 4. **Répondez en espagnol et justifiez chacune des affirmations par un extrait du texte : a) Pour la mère, le violon avait une valeur économique. b) La découverte du violon a été très importante pour Teresa.**

Les deux affirmations demandent chacune une preuve textuelle. La mère voit dans le violon une possibilité de gagner de l'argent : elle propose de le vendre pour obtenir «un buen pellizco». Pour Teresa, l'instrument transforme sa vie et fait naître sa vocation. *Me cambió la vida* signifie «cela a changé ma vie» ; *tenía que ser violinista* exprime sa décision de devenir violoniste.

✓ **RÉPONSE À RETENIR**

a) «Si lo vendemos podemos sacarnos un buen pellizco.» b) «El hecho de tener un violín para mí sola me cambió la vida.»

Documento 2

Question 5. **Répondez en espagnol : indiquez si chacune des affirmations est correcte ou non, puis justifiez chaque réponse avec un élément du texte. a) De nombreux habitants du Paraguay sont pauvres. b) La décharge de Cateura est indispensable à la vie des habitants du quartier.**

Les deux affirmations sont correctes. Pour a), le document mentionne un indice de pauvreté proche de 50 %, ainsi que des milliers de personnes sans abri et des quartiers ouvriers. Pour b), la décharge joue un rôle essentiel à Cateura : les habitants y récupèrent des matériaux pour le recyclage et utilisent des déchets pour leurs maisons et leurs ustensiles. *Cercano al 50 %* signifie «proche de 50 %».

✓ **RÉPONSE À RETENIR**

a) Correcta: el índice de pobreza es cercano al 50 %. b) Correcta: los habitantes utilizan la basura para sus viviendas y utensilios, y recuperan materiales para reciclar.

Question 6. **Répondez en espagnol : recopiez deux éléments qui montrent qu'aujourd'hui le quartier pauvre de Cateura est lié au monde artistique.**

La consigne demande de recopier deux éléments qui relient Cateura au monde artistique. Le texte mentionne à la fois un orchestre composé d'instruments recyclés et des scènes importantes du monde entier où cette musique est sollicitée. Les deux citations ci-dessous sont des éléments distincts et directement tirés du document. *Reclamado* signifie ici «recherché» ou «demandé».

✓ **RÉPONSE À RETENIR**

«La Orquesta de Instrumentos Reciclados de Paraguay» et «escenarios emblemáticos de todo el mundo».

Documents 2 et 3

Question 7. Répondez en français, en 4 à 5 lignes : montrez en quoi le document 3 peut être mis en relation avec le document 2.

Le document 2 décrit la création, à Cateura, d'instruments à partir de déchets et la formation d'un orchestre reconnu à l'international. Le document 3 présente un spectacle musical organisé à Málaga par des conservatoires et des établissements scolaires. Dans les deux cas, des jeunes utilisent la musique et les arts pour porter un message collectif et lutter contre les inégalités sociales.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le document 2 montre qu'à Cateura des déchets permettent de créer des instruments et un orchestre. Le document 3 présente un spectacle musical à Málaga. Dans les deux cas, les arts rassemblent des jeunes et portent un message contre les inégalités.

2. Expression écrite

Le candidat choisit un seul des deux sujets et rédige environ quinze lignes en espagnol. Il peut montrer comment le dossier illustre la notion « Espaces et échanges », ou présenter le parcours artistique imaginé d'un enfant de Cateura et ce que l'art lui a apporté.

Au choix

Question 1). En vous appuyant sur les documents 1, 2 et 3 ainsi que sur vos connaissances personnelles, montrez dans quelle mesure le dossier illustre un aspect de la notion « Espaces et échanges ». Rédigez environ quinze lignes en espagnol.

Texto modelo en español : El dossier muestra que el arte puede crear intercambios entre espacios y personas. Teresa encontró un violín en un vertedero y descubrió que quería ser violinista. En Cateura, Favio Chávez también transformó materiales de un vertedero en instrumentos para los niños del barrio. Así nació una orquesta que lleva su música a escenarios de todo el mundo. En Málaga, cuatro conservatorios impulsan el musical «Rompiendo fronteras». Sus alumnos utilizan la música, la danza y el teatro para luchar contra las desigualdades y las injusticias sociales. Aunque los proyectos tienen lugares de origen distintos, ambos hacen que el arte reúna a las personas y transmita un mensaje de solidaridad. La cultura puede, por tanto, superar fronteras sociales y geográficas.

Traduction pédagogique : Le dossier montre que l'art peut créer des échanges entre des lieux et des personnes. Teresa a trouvé un violon dans une décharge et a découvert qu'elle voulait devenir violoniste. À Cateura, Favio Chávez a lui aussi transformé des matériaux de décharge en instruments pour les enfants du quartier. Un orchestre est né et fait entendre sa musique dans le monde entier. À Málaga, quatre conservatoires organisent le musical « Rompiendo fronteras ». Dans les deux projets, l'art rassemble les personnes et transmet un message de solidarité.

Vocabulaire et grammaire : *un vertedero* : une décharge ; *luchar contra* : lutter contre ; *superar fronteras* : dépasser les frontières. Le passé simple (*encontró*, *transformó*) raconte des faits achevés ; *puede + infinitif* exprime une possibilité.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le dossier montre que l'art fait circuler les œuvres et les idées, rapproche les personnes et combat les frontières sociales et géographiques.

Question 2). Imaginez qu'un enfant de Cateura participe aux activités artistiques proposées par une association. Rédigez sa présentation à un ami du quartier : l'enfant raconte sa rencontre avec l'art et explique ce que cela lui a permis. Rédigez environ quinze lignes en espagnol.

Texto modelo en español : Hola, amigo. Quiero contarte cómo descubrí el arte. Hace unos meses participé en un taller organizado por una asociación de nuestro barrio. Allí aprendí a tocar un instrumento fabricado con materiales reciclados. Al principio me costaba seguir el ritmo, pero los otros niños me ayudaron y practicamos juntos. Poco a poco, gané confianza y ahora formo parte de una pequeña orquesta. La música me hace feliz y me permite expresar lo que siento. También he conocido a jóvenes de otros barrios y he aprendido a trabajar en equipo. Antes pensaba que el arte era solo para los niños ricos, pero ahora sé que todos podemos crear. Me gustaría tocar en un concierto y mostrar que en Cateura también hay talento.

Traduction pédagogique : Salut, mon ami. Je veux te raconter comment j'ai découvert l'art. Il y a quelques mois, j'ai participé à un atelier organisé par une association de notre quartier. J'y ai appris à jouer d'un instrument fabriqué avec des matériaux recyclés. Au début, j'avais du mal à suivre le rythme, mais les autres enfants m'ont aidé et nous avons répété ensemble. Peu à peu, j'ai pris confiance et je fais maintenant partie d'un petit orchestre. La musique me rend heureux et me permet d'exprimer ce que je ressens. J'ai aussi rencontré des jeunes d'autres quartiers et appris à travailler en équipe. J'aimerais jouer lors d'un concert et montrer qu'à Cateura aussi, il y a du talent.

Vocabulaire et grammaire : *al principio* : au début ; *seguir el ritmo* : suivre le rythme ; *ganar confianza* : prendre confiance ; *me permite* + *infinitif* : me permet de. Le passé composé (*he conocido*) présente une expérience passée qui compte encore aujourd'hui ; *me gustaría* exprime un souhait.

✓ RÉPONSE À RETENIR

L'enfant explique que l'art lui a permis d'apprendre la musique, de prendre confiance, d'exprimer ses émotions et de créer des liens avec d'autres jeunes.

SYNTHÈSE DE L'ÉPREUVE & RÉFÉRENTIEL • BAC STMG

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve écrite d'espagnol du baccalauréat technologique, session 2018, porte le code 18ES2TEIN1. Elle dure deux heures, coefficient 2 pour les séries indiquées, et comprend deux parties notées chacune sur 10. Le dossier traite de musique, de pauvreté et d'engagement artistique à travers Teresa, l'orchestre recyclé de Cateura et un spectacle à Málaga. Les compétences évaluées sont la compréhension et l'expression écrites.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Une réponse de compréhension doit s'appuyer sur un indice précis et pertinent du document.
- À Cateura, des déchets récupérés servent de matière première pour fabriquer des instruments de musique.
- L'orchestre de Cateura porte une initiative locale vers des scènes artistiques du monde entier.
- La notion « Espaces et échanges » peut être abordée par la circulation des œuvres, des idées et des expériences artistiques.

Points de vigilance & attentes du jury

- Répondez en espagnol aux questions 1 à 6 et en français à la question 7.
- Justifiez les affirmations avec un élément ou un extrait précis, adapté à chacune.
- Pour l'expression écrite, choisissez un seul sujet et visez environ quinze lignes en espagnol.
- Respectez la consigne, organisez vos idées et relisez la grammaire, le lexique et la cohérence du texte.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment justifier une réponse de compréhension avec un extrait ?

Repérez dans le document un passage qui répond directement à la question ou confirme l'affirmation. Recopiez-le fidèlement et veillez à ce qu'il soit suffisamment précis pour soutenir votre réponse.

Q : Comment relier les documents sur Cateura et le spectacle de Málaga ?

Relevez leur thème commun, notamment le rôle de la musique et des activités artistiques face aux inégalités. Appuyez le rapprochement sur des informations précises des deux documents, sans les confondre.

Q : Faut-il traiter les deux sujets d'expression écrite ?

Non. Le candidat choisit un seul des deux sujets et rédige environ quinze lignes en espagnol. La compréhension de l'écrit et l'expression écrite sont chacune notées sur 10 points.

Q : Quelles langues faut-il utiliser dans les différentes parties ?

Les questions 1 à 6 de compréhension se traitent en espagnol et la question 7 en français. Le sujet d'expression choisi doit être rédigé en espagnol, en respectant la longueur indicative et la consigne.

Sujet officiel associé (PDF) : https://coursbacstmg.fr/assets/annales/bac-stmg/Langue vivante B/2018/Bac STMG - Langue vivante B - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources Bac STMG : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.